ពិព័រណ៍មិនអចិន្ត្រៃយ៍ - Temporary expo
កម្ពុជា និងសង្គ្រាមលោកលើកទី១៖ បេតិកភណ្ឌក្រោមទឹក
Cambodia and the First World War
The Underwater Heritage
ពីថ្ងៃទី៥ ខែឧសភា ដល់ថ្ងៃទី៣០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦
UNESCO
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
The Protection of the Underwater Cultural Heritage
Ministry of Culture and Fine Arts
Flanders
State of the Art
LYCÉE FRANÇAIS RENÉ DESCARTES
PHNOM PENH - ROYAUME DU CAMBODGE
5 May - 30 September 2016

CAMBODIA AND THE GREAT WAR

New exhibition at the National Museum Phnom Penh reveals the role of Cambodia during the First World War and the importance of underwater heritage

27 April 2016

Cambodian volunteers prepared for the Great War (1916)

Phnom Penh – The Culture Department of UNESCO in Phnom Penh announced the opening of a new exhibition at the National Museum on Thursday, 5 May. This temporary exhibition will be titled "Cambodia and the First World War, The Underwater Heritage" and will be open until 30 September 2016.

Cambodia and the First World War

"*A lot of people do not realise Cambodia contributed to the First World War, but as a French Protectorate, their role was not to be underestimated*", says Philippe Delanghe, Culture Programme Specialist at UNESCO in Phnom Penh. Many Cambodians were sent to the European frontlines and the museum offers new insights into their stories.

Divers at a shipwreck from WWI *© Nicolas Job*

In this exhibition, maritime underwater heritage is key. All Cambodians who participated in the Great War were transported to Europe by boat, and naval combat was a major element during the conflict. Unfortunately, many soldiers died in shipwrecks and the remnants of these important battles are found underneath the surface. The exhibition shows how important underwater cultural heritage is as part of today's world heritage.

Input of the local community

While organized by UNESCO in cooperation with the Ministry of Culture and Fine Arts, a lot of the exhibition itself was made by Cambodians. Students and professors of the Royal University of Phmon Penh, students of the Royal University of Fine Arts and students of the Lycée français René Descartes in Phnom Penh participated in the creation of the exhibit.

Keen to learn more about Cambodia's role in the Great War? Visit the National Museum from 5 May to 30 September!

Contact

To learn more about this exhibition, please contact:
Philippe Delanghe, Culture Programme Specialist
38 Samdech Sothearos Blvd, P.O. Box 29, Phnom Penh
p.delanghe@unesco.org
+855 23 426 104

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

កម្ពុជា និងសង្គ្រាមលោក

ពិព័រណ៍ថ្មីមួយនៅសារមន្ទីរជាតិកម្ពុជាក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ នឹងបង្ហាញពីតួនាទីនៃប្រទេសកម្ពុជា ក្នុងអំឡុងសង្គ្រាមលោកលើកទីមួយ និងសារៈសំខាន់នៃបេតិកភណ្ឌក្រោមទឹក។

ក្រុមស្ម័គ្រចិត្តកម្ពុជាត្រៀមខ្លួនប្រយុទ្ធសង្គ្រាមលោក (1916)

ភ្នំពេញ - អង្គភាពវប្បធម៌នៃអង្គការយូណេស្កូនៅរាជធានីភ្នំពេញបានប្រកាសបើកការតាំងពិព័រណ៍ថ្មីមួយ នៅសារមន្ទីរជាតិដែលនឹងរៀបចំឡើងនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី៥ ខែឧសភា ខាងមុខនេះ។ ការតាំងពិព័រណ៍មិនអចិន្ត្រៃយ៍នេះដែលស្ថិតនៅក្រោមប្រធានបទ"កម្ពុជា និងសង្គ្រាមលោកលើកទីមួយ, បេតិកភណ្ឌក្រោមទឹក" នឹងត្រូវដាក់តាំងពិព័រណ៍រហូតដល់ ថ្ងៃទី៣០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦។

កម្ពុជា និងសង្គ្រាមលោកលើកទីមួយ

"មានមនុស្សជាច្រើនមិនបានដឹងថាប្រទេសកម្ពុជាបានរួមចំណែកធ្វើសង្គ្រាមលោកលើកទីមួយទេ ប៉ុន្តែនេះជាកាតព្វកិច្ចរបស់ពួកគេខណៈពេលដែលប្រទេស កម្ពុជាស្ថិតក្រោមអាណាព្យាបាលបារាំង" មានប្រសាសន៍ដោយលោកហ្វីលីពដឺឡង់ អ្នកជំនាញផ្នែកវប្បធម៌នៅអង្គការយូណេស្កូនៅរាជធានីភ្នំពេញ។ ប្រជាជនកម្ពុជាជាច្រើននាក់ត្រូវបានបញ្ជូនទៅ ប្រយុទ្ធនៅជួរមុខនៅអឺរ៉ុប ពិព័រណ៍នេះនឹងផ្តល់នូវការយល់ដឹងថ្មីមួយទៀតទាក់ទងនឹងរឿងរ៉ាវទាំងនេះ។ នៅក្នុងពិព័រណ៍នេះ បេតិកភណ្ឌនៅក្រោមទឹកសមុទ្រ គឺជាប្រធានបទដ៏សំខាន់។ ពលរដ្ឋកម្ពុជាទាំងអស់ដែលបានចូលរួមក្នុងសង្គ្រាមនេះត្រូវបានដឹកទៅកាន់អឺរ៉ុបតាមកប៉ាល់ ហើយសមរភូមិជើងទឹកជាផ្នែកដ៏សំខាន់មួយក្នុងអំឡុងពេលជម្លោះនេះ។ ជាអកុសល សង្គ្រាមនេះបានបន្សល់នូវ សាកសព ទាហ៊ាន និងសំណល់ បាក់បែកពីការប្រយុទ្ធទាំងនោះនៅបាតសមុទ្រ។ ពិព័រណ៍នេះបង្ហាញពីសារៈសំខាន់នៃបេតិកភណ្ឌក្រោមទឹកដែលជាផ្នែកមួយនៃបេតិកភណ្ឌពិភពលោកនៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ។

អ្នកមុជទឹកនៅទីលានកប៉ាល់លិចនៅសង្គ្រាមលោកលើកទីមួយ *© Nicolas Job*

ការចូលរួមចំណែករបស់សហគមន៍មូលដ្ឋាន

ពិព័រណ៍នេះរៀបចំឡើងដោយអង្គការយូណេស្កូ ក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ ហើយមួយភាគធំនៃការរៀបចំនេះបានចូលរួមដោយនិស្សិត និងសាស្ត្រាចារ្យនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទភ្នំពេញ និស្សិតនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទវិចិត្រសិល្បៈ និងសិស្សនៃវិទ្យាល័យបារាំង Rene Descartes នៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ។

ទំនាក់ទំនង

បើលោកអ្នកមានចំណាប់អារម្មណ៍ ព័ត៌មានបន្ថែមទៀត អំពីតួនាទីរបស់កម្ពុជាក្នុងសង្គ្រាមនេះ សូមចូលរួមទស្សនាពិព័រណ៍នេះនៅសារមន្ទីរជាតិកម្ពុជា ពីថ្ងៃទី៥ ខែឧសភា ដល់ ថ្ងៃទី ៣០ ខែកញ្ញា។
ចំណាប់អារម្មណ៍បន្ថែមពីពិព័រណ៍នេះ សូមទាក់ទង លោក ហ្វីលីពដឺឡង់ អ្នកជំនាញផ្នែកវប្បធម៌នៅអង្គការយូណេស្កូ នៅរាជធានីភ្នំពេញ។

38 Samdech Sothearos Blvd, P.O. Box 29, Phnom Penh
p.delanghe@unesco.org +855 23 426 104